



Nota acordată: \_\_\_\_\_  
Membrii comisiei \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Secțiunea LIMBA FRANCEZĂ**  
**Categoria JUNIORI 2 (VII-VIII)**

## **BAREM**

### **1. Traduisez en roumain : (4.5p)**

#### **Legenda țestoaselor (Legenda broaștelor țestoase)**

Altădată / Pe vremuri, cândva/, în țara /ținutul Animalelor, broaștele țestoase nu aveau carapace. Ele nu mai conteneau să răcească, să facă / aibă bronșite, angine și alte boli. Când regele din țara Animalelor întrebă (care era) cauza acestor boli / maladii, ele îi răspunseră că erau așa de încete / lente încât nu aveau niciodată vreme / timp să fugă sub o stâncă / rocă, piatră / când ploua sau bătea vântul.

Regele strigă cu mânie / mânios, nervos : « Ce vreți să fac eu, să vă pun motoare în locul labelor, poate ? »

Țestoasele, jignite /rănite de cuvintele regelui, se mulțumiră să răspundă blând / cu blândețe :

- « Noi am dori / vrea... un adăpost... care nu v-ar costa... o saladă ».

Chiar atunci / în acel moment, genialele țestoase își făcură/confecționară/fabricară carapace, cu puțină apă, iarbă și pământ pe care li-l dădu regele. Aceasta nu îl costă nimic, doar eventual / dacă nu cumva / mândria de a fi putut /putea să-și ajute supușii.

Acum, fiecare broască țestoasă este înzestrată /dotată cu / are o carapace.

Foarte des de atunci, țestoasele așteaptă ploaia cu nerăbdare, doar pentru a avea plăcerea să intre în adăpost și, încetul cu încetul / încetișor, să poată adormi.

Iată de ce țestoasa are carapace. / De aceea are țestoasa carapace.

### **2. Traduisez en français : (4.5p)**

#### **La princesse / la Reine des neiges / de la neige**

Dans une ville lointaine vivent un petit garçon et une petite fille / un garçonnet et une fillette, Kay et Gerda / habitent une ville, au loin/ loin . Ils ne sont pas frère et soeur, mais ils s'aiment beaucoup/bien. Un jour, grand-maman leur dit une histoire/un conte sur la Reine de la neige:

- C'est tout aussi froide que/froide comme la glace. Elle arrive avec / à la fois que l'hiver. Des fois, elle regarde par la fenêtre et dessine des figurines mystérieuses/d'étranges visages sur les fenêtres/vitres des maisons.

- Je n'ai pas peur! crie/s'écrit Kay. Mais voilà que le premier flocon de neige invite dans leur ville la dame blanche comme la neige avec une couronne de glace.

C'était la Reine de la Neige! Elle lui jette dans son oeil quelque chose. C'est un petit bout de glace / miroir ensorcelé(e) / enchanté(e). Le garçon devient malin. Il ne veut plus jouer avec Gerda.

Le petit garçon prit ensuite/puis sa (petite) luge et va vite dans la grande place de la ville. Là / C'est là que, dans une grande luge rouge, la Reine de la neige l'attend

***Se acordă un punct din oficiu.***